

عدد : ۵ — ۵۳ (ایکنجی سنه) ۲۹ : ذی القعدة ۱۳۱۷ جمعه : ۱۷ مارت ۱۳۱۶ ۳۰ مارت ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

ارتقا

ادبیات - فنون - عسکریه و بحریه .
ونارنج و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعہ و اکثیفہ لی فقراندن
ناحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرقه نك مدیریت طاهر بکه مراجعت اولتور

(ارتقا) نك ایچون اول و طبع
ایچون بر سنه نك آيونه سی ۳۲
غروشدر . یوسته بولی مقبولدر .
مصائف بالجملة ارباب قلمه آچیقدر . هر انی قلم
موتان یاره بیلیر . مرکری باب عالی
حاده سنده «معلومات» اداره خانه بیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولتور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

اوزمان اوبارجه تنيه ايديكزكه لسان
روحك بوتون نطوقيله اوكنج قيز عشق
ويرسن ، مرحت ويرسن ...
يكلرمه مشق برتليكتار ، كوزلره
مطبع اولكز ...

اوخ ، سوكيليرم ، اكر سزلك
آجيق بر حيفه كزي مثلذانه اوقوركن
والدهسك اياق سسني دويان بر كنچ قيز
سزي هان قوينه صوقه جق اولورسه
اوراده هان لك قيزلي بر كوشيه صاقلانيكز ،
اوسينه يا عشقانه بردر آغوش كي ايسنيكز ،
اوقشايكز ؛ ودعا ايديكزكه والده سي
اوزون مدت اوطورسون ؛ اوخفاكه
تلذذه اوزون مدت قالقي ايسنيكز .
اوخ سوكيليرم ، سز نه قدر مسموم
دسكز ، نيم كورمديكم دلفريب چهره لري
كور يورسكز ؛ نيم ايشتمديكم آهنگدار
سلسري ايشيديورسكز . كيم بيلير ؛ شايد
بر زمان اوئي الدانان كوزلده تصادف
ايده جك اولورسكز آجي بر فرقله صاد
قلانيكز ؛ نيم عشق باكيژه مي رد ايدن ،
خيديكنلي بر آغوش محروميته آنا او حسن
جامدن قاييكز ، اوزاقلاشيكز ، اونك
آلداجي كوزللكنه قابيلمايكز ،
زهرلدر ...

ياورولرم ، ايشته سزلك ايكنجي سته
حياتكز كرده صوك حيفه سي قابيلورم ؛
يارن اوج ياشنه كبره جكسكز . سز نيم
بنلكمك چيچكسكز ، حسلسكز ،
سز نيم بنلكمك كنچ قيزلر سكز ؛ روح
شيام ايديا سزه عاشق قدر ، اي ايكار
خيال !!

سامر



مقاله مخصوصه

تجارتمز -

- ۵ -

تجارتمزك ترقيسهلده عدم ترقيسي
اسبابه وسائره دائر اولان مطالعات
عاجزي بي تعقيب اتمك ادرسيهله بشو
سطلرلي قارلا يورم :

لكن ، مقصده شروعدن مقدم
شوراده برايكي سوز سويلهمكن كنديسي
منع ايدميه جكم ؛ مع التأسف بعضا اونه
بريده تجارتمك نهدمك اولديشه واقف
اوليان ذواتك ملاحظه لري كوريلور ،
اوكيلرك ملاحظه لريته نظر آكوا تجارتمك
فوائدندن وسائره سندن بحث اتمك ،
تجارتمك ترقيسي حقتده مطالعه دهه بولنق ،

اهالي بي تشويق ، ترغيب واديسنده قلم
يورتكم سوز سويلهمكن زاندي ايش !!
هر كس تجارتمك نه ديمك اولديني
آرتق اوكرنمش ايش !!

نهيوك خطا ، بوكون تجارتمز حيرالمول
بر درجه ده توسيع دائره ايدرك عاداتا
باشلوباشنه برفن تشكيل ايتديكندن ،
تجارتمك حال حاضرني اكلامق ، تقدير
اتمك اوليه بك جابوق اوله جق شيلردن
اولديني اربابي زردنده معلومدر .

اهالي بي تشويق ، ترغيب مقصديه
تجارتمك فوائد وسائره سندن بحث اتمك
زاندي اولسي نهدن ايجاب ايديلور ؛ زاندي
اولسي سويله دورسون بلكه صوك درجه
محتاج ؛ تجارتمزلي درجه كاله واصل
اولش اقوامده بيله تجارتمك فوائد عظيمه سي
وسائره سي حقتده مطالعاتدن بر آن كيرو
دورلديني كوريلوب ايشيديلور .

تجارتمك فوائد وسائره سي حقتده
اولتان معامله مك محضاً تجارتمز اهميتسز
عد ايدنلر ايجون زاندي اولسي لازم كله
بيلور ، ايشته اصل مقصده بورالربي
آكلامق بوكور سقيمك ازاله سنمكن مرتبه
يارديم ايدلك ايجون غيرت لازمدر ،
يوقسه زاندايش كي ملاحظه لره
بولنق مناسب دكلدر .

تجارتمك نهدمك اولديني بيلن و حال
حاضرينه بحق وقوف پيدا ايدن بر آدمك
بوكي ملاحظه و اخطارده بولنه جق تصويره
دكل خاطره بيله كز ، ستونلر دولوسي
حكايله ، شعرلر يازيلور ، يازيلمسي
ايجون غيرت ايديلورده ؛ خيالاندن آرتق
بيقدق واصلديق ده بر ملاحظه ، برسوزه
نهدن تصادف اولميور ؟!

ارباب قلممز مستثنا اولديني حالده
كنجملر آرسنده محتاج اولديتمز تجارتمز ،
زراعت ، صناعت ، بوكا ثمال شيلرك
تكمل چاره سي ايجون ازميرلي حيدر بك
برادر مزن بشقه قلم يوروتنه تصادف
ايدميورز ديمش اولسه قخطاده بولنش
اولمليز !

انصاف ايله تصور ايدملمده اوليه
بوش فكرلره آلدائيملم ؛ زيرا تجارتمك
واصل اولديني بارلاق عالي زره آلاهه جق
اوكرمه جك يقين زمانه قدر برواسطه بيله
مالك دكل ايدك ، مصدريهات كونا كون اولان
عصر كالات حصر حضرت خلافتنا هيده
فن تجارتمك تحصيلي ايجون بوكون برمكتب
عالي به مالك بولنورز ، تجارتمك نه اولديني
آنچق بودار اعرافان سايله سنده آكلامقه

موفق اوله جق ، شمديك بونلره دائر
اولان بجي نسخه آتياهه ترك ايله سنده
رجوع ايدلم ؛
تجارتمزك ترقيسه مانع اولان اسبابدن
بريده معاملات تجاريه ايله مشغول ذواندن
اكتريسنك كنديلرله معامله ده بولنانلره
قارشو حسن معامله به عدم رعائتري در .

ايشته بوسيدن تجارتمز ديكرلرينك
الته كيور . تاجرلر مز كنديلرله آلايش
ويريشده بولنانلره قارشو دائماً نزاكتي
رهبر معاملات اتخا ايدنلري

اقتضا ايدرك ايكن بعضلري عكس
معامله ده بولنورلر ، تجارتمك ضدي
بولنان بوحالك تبديلي الزمدر ، حتى اك
كوكج بر تجارتمز مغازه سنده دخي حسن
معامله به اصلاً دقت ايدلديكي دفعاتله
كوريلور ، شاين تأسف اولان بوحال
تجارتمك ترقيسي ايجون بك بوكور برمانه
حصولته سبب اوله جني شهيدن وارسته در .
امور تجارتمك بوكونكي درجه نزاكتي
نظر دقت وتصوره آله جق اولور ايسهك
مذكور حالك معاملات تجاريه ايله مشغول
اولنلرجه هيچده مناسبتي اولميه جني
كنديلكندن نظاره ايدر ، حسن معامله به
عدم رعائت ، تاجرلر مز ايله آلايش ويريشده
بولنانلرك نظر خشنوديسي موجب اوله ما .

مسي اجني تاجرلرله مناسبته كي ريشلمه سته
وبوسيله آنلر طرفدن رجوق تجارتمز ايلر
كشاد ايديلرك كنددي تجارتمزليتنك
تدنيسته كنديلري وسيله اولدقدن بشقه
بعضا بوسيتون تجارتمزليتنك محبونه قدر
سييت ورييور . بوحالي تجر به ايدنلر مز زده
وارددر .

مثلاً بويه بر تجارتمز ايدن لزومي اولان
ريشتمك مبايعه سي ايجون كيديلرك طلب
اولتان اشيا چيفارتمز ايلوده مطلوبه موافق
اولماسندن دولاي برديكري ده طلب
ايديلسه ويا خود بازارله كي ريشيلوده
آرزوسنه موافق برقيمت تقدير ايديله مي .
جك اولسه اودقيته تاجرك حديتمو موجب
اولديني كوريلور ، بالكر بوقدرله مي
قاليور ؛ خير مشترتي ترييف اتمك دخي
قالقيشير ، قارشوسدكي مشترتمك آرزو .
سي ايفا ايدوب ايدميه ديكني خاطر نه بيله
كثيرمز ، واقعا مشترتمكده بعضاً جان
صيقانلريته تصادف ايديلور ايسه ده
بورالربي اصلاً نظر دقتله افقه كز ؛
جونكه مشترتي اوتجارتمز ايدن مطلوبه

موفق اوله من ايسه مطلقاً اوشيه احتياجي
حصيله ديكر بر تجارتمز ايدن آلمقه مجبور
اوله جقدر . زيرا بر آدم آلاچني شينك
كنديسنجه لزومي حسن اتمكجه افقه
تثبت ايتمه جكي طيعيدر .
بررلرله مناسبته بولنان تجارتمز ايدن .
زده غني بونك كيدير .

صورت نازكانده معامله اتمكي
كنديسنه رهبر اتخا ايتش بر تجارتمز ايدن
كيديلوده طلب اولتان شينك مطلوبه
موافق اولديني بيان ويا بوكي بر حالك
وقوعي تاجر حسن ايدميه جك اولور ايسه
مشترتمك آرزوسني ايفا مقصديه اوعاني
در حال دستكاهك اوزرينه دوكر ، بويه
اوليوده بازارلق ايتاشنده تاجرك آرزوسنه
ويا شيا سنيك قيمته موافق بر بدل تقدير
ايدميه مي جك اولسه دخي مطلقاً مشترتي
منمون اتمك ، تجارتمز ايدن بوش
چيفارتمق ايجون در حال بر قايح نوعي
دها ارايه ايدر ، اواننده بر طاقم الفاظ
مناسبه ايله مشترتي ايتاقعه غيرت ايدر .
بوكي احوالي كنديسنه رهبر ووسيله
ترقي بيلن تجارتمز ايلر نظر دقتله آله جق
اولور ايسه كون بكون تجارتمز ايلرينك ترقي
وتوسيع دائره ايتديكي كوريلور ، احوال
مذكوره ني هر تاجرك نظر دقتله آلمسي
وبوبولده معامله به كنديسنه رهبر اتخا ايتسي
الزمدر . اكر تاجرلر مز بوبولده حركت
ايدميه جك اولور ايسه دائره تجارتمزلي توسع
ايدميه جكندمه اصلاً شبهه ايتاميدلر !!
مفتي زاده :
علي احسان



معلومات رطاهريك

مطبعه سري

باب عالي حاكمه سنده نومرو ۴۰

مكمل ما تنظر والآلات وادوات طبيعيه ملاك
اولان مطبعه من ترجمه ، عربيه ، فارسي
فرانسوي ، آلمانيه ، انگليزيه ، ايتاليايه
روسيه ، بلغاريه ، رومانيه ، ارمنييه ، يهوديه
هر نوع كتيب و رساله ، مطبوعه و نقيشه
طبعي و منظره ، دن كوتدريه جك اترك رخصت
رسميه سي - اتصالي ايتسي كمهاد ايلور .
السنمذ كوردمه روقايله و ليوطرافيا
ايله قارتدو وريزشر ، هيريك ناملر ، اوراق
تجارتيه ، دفاتر متعونه ، قارورده بولاييه و قاسميايل
طبع اولنور .
فطوغرافياي كوندريدكي حالده رنكاي
ورسمي قارتدو وريزشردي يابيلور .
فيشاهلر اهنودر .